

А. В. Сытько

Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь

АЛЕТИЧЕСКАЯ СЕМАНТИКА В ДЕОНТИЧЕСКОМ ВЫСКАЗЫВАНИИ (на материале немецкого и русского языков)

Рассматриваются семантические характеристики деонтического высказывания. Представлены семантические виды деонтических высказываний с позиции взаимодействия деонтики с алетической семантикой.

К л ю ч е в ы е с л о в а: *деонтическое высказывание, алетическая семантика, презумптивный компонент, модальный/полимодальный/деонтический маркер.*

Природа деонтической модальности является предметом постоянных лингвистических дискуссий в работах исследователей различных школ и направлений. Признание главенствующей роли значения ведет к поиску ответов о семантических характеристиках такого сложного лингвистического феномена, как деонтическое высказывание, в частности, о взаимодействии в нем алетической и деонтической семантики. В данной работе этот вопрос рассмотрен с привлечением материала русского и немецкого языков.

Деонтическая модальность взаимосвязана с алетической органически, базируясь на ней, что проявляется в оценке объективных возможностей выполнения действия, оценке осуществимости действия с точки зрения способности деонтического субъекта его исполнить. Необходимость имплицитно подразумевает возможность, поскольку необходимое действие должно быть логически и физически возможным: невозможно сделать то, что противоречит законам логики или природы и то, что субъект не в состоянии или не способен выполнить (подробнее см. работы И. Б. Шатуновского, Т. В. Булыгиной, Е. В. Падучевой), ср.: *ты должен выпить всю воду из реки.*

Алетическая семантика является презумптивным компонентом любого деонтического высказывания (*субъект способен, в состоянии выполнить действие P, которое является необходимым*). При этом алетический компонент может быть выраженным в семантике деонтического высказывания. В результате мы получаем два типа высказываний: собственно и несобственно деонтические.

1. Собственно деонтические высказывания, выражающие обязательность, с формальной и семантической точки зрения можно подразделить на следующие виды:

а) утвердительные высказывания о необходимости: *ты должен выучить стих* (предполагается, что адресат в состоянии выучить стих);

б) высказывания с ядерными деонтическими лексемами и отрицанием смыслового инфинитива, выражающие обязательность неосуществления действия: *ты не должен грубить маме* = *ты должен не грубить маме* (подразумевается возможность грубого общения, т.е. предполагается возможность нарушения нормы);

в) запретительные высказывания с отрицанием маркера, свидетельствующие о непредоставлении возможности: *ты не можешь свистеть на уроке* и сообщающие, что действие не отвечает правилам или нормам (*не может, нельзя делать P* = *должен не делать P/не должно, не следует делать P* (*неправильно, не принято, недопустимо*)); в русском языке такие высказывания содержат полимодальные маркеры (единицы, используемые для выражения как алетической, так и деонтической модальности) *нельзя, не могу*; в немецком языке модальный глагол *dürfen*, а также деонтические лексемы со словообразовательным отрицанием (приставкой *un-*) *unberechtigt sein* 'быть не вправе, быть неуполномоченным', *unzulässig sein* 'быть недозволенным, неразрешенным': *so etwas darf man/darfst du nicht sagen* 'такое нельзя говорить';

г) высказывания о категорической необходимости, содержащие полимодальные лексемы с двойным отрицанием: *ты не можешь не сказать правду*, которое «нейтрализует» их алетическое значение (*нельзя не, не могу не* = *обязательно следует, надо, совершенно необходимо, обязан*); такое языковое оформление позволяет интенсифицировать деонтическую семантику, сделать высказывание более категоричным.

2. Несобственно, или не «чисто» деонтические высказывания демонстрируют смещение семантики в зону необязательности, пограничную с алетической модальностью, что обуславливает возможность противопоставления в них алетической и деонтической семантики (*можно, но не нужно*). Здесь выделяются два вида высказываний, а именно: утвердительные и отрицательные.

2а. В деонтических высказываниях с ядерными деонтическими предикатами (прежде всего, категорическим *обязан, обязательно*) благодаря отрицанию, относящемуся к модальному предикату, образуется дизъюнкция альтернатив и происходит переключение в зону алетики: *ты не обязан объяснять* = *можешь не делать* (*не необходимо делать P* = *возможно P, возможно не P*). В немецком языке «усилителями» категоричности отрицаемого модального предиката *müssen* являются наречия *zwangsläufig, unbedingt* 'неизбежно, обязательно' и их синонимы: *ich muss mich jetzt nicht unbedingt melden* 'мне сейчас не нужно отчитываться'.

2б. Утвердительные несобственно деонтические высказывания имеют разрешительную семантику и сообщают о предоставлении возможности на основании нормы, авторитета: *по закону я могу, я имею право здесь сидеть*. Необязательность в них очевидна при трансформационном анализе: *могу делать P, но не должен*. Такое смещение в зону алетики возникает благодаря семантическому компоненту деонтического высказывания, а именно деонтическому источнику, т. е. указанию на объективное условие (на норму или

правило), на основании которого действие возможно. В подобных высказываниях используются полимодальные лексемы (*могу/можно/может, können*), а также ядерные маркеры деонтической возможности (*иметь право, быть вправе/dürfen, das Recht haben; berechtigt sein Berechtigung zu etw. haben*).

Таким образом, различное присутствие алетики в семантике деонтического высказывания позволяет формировать разнообразные деонтические смыслы, что носит универсальный характер в европейских языках. Особую роль в увеличении роли алетического компонента в семантике высказывания играет отрицание.